

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

török

Sayın Yetkili,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

portugál

**Prezado Senhor,
Caro Senhor,**

Sayın Yetkili,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

**Prezada Senhora,
Cara Senhora,**

Sayın Yetkili,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

**Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),**

Sayın Yetkililer,

Hivatalos, több címzett

**Prezados Senhores,
Caros Senhores,**

Yetkili makama / merciye,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

A quem possa interessar,

Sayın Ahmet Bey,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

**Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,**

Sayın Dilek Hanım,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Sayın Melek Hanım,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

**Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,**

Sayın Demet Hanım,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Jelentkezés Motivációs levél



Sayın Alihan Erturan,

**Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,**

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

... tarihte ...'da ilanını verdiğiniz ... pozisyonu için başvurmak istiyorum.

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

...'da yayımlanan ilanınıza binayen size yazıyorum.

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszólskor

... tarihli ...'daki ilanınıza binayen yazıyorum.

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

... dergisinin ... nolu baskısı ... nolu sayısında iş ilanınızı gördüm ve büyük bir ilgiyle okudum.

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezőskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

İlan verilen pozisyona ... olarak başvurmak benim için bir zevktir.

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

Standard formula állásjelentkezőskor

... pozisyonuna başvurmak istiyorum.

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Standard formula állásjelentkezőskor

Şu anda ... için çalışıyorum ve sorumluluklarım arasında ...

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

török

Bu pozisyonla özel olarak ilgileniyorum çünkü ...

portugál

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

... için sizinle çalışmak isterdim.

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jelentkezés

Motivációs levél



Güçlü yanlarım ...

Meus pontos fortes são...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Tek zayıf yönüm / yönlerim Ancak bu alanda / alanlarda kendimi geliştirmek için fırsat kolluyorum.

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Bu pozisyon benim için çok uygun çünkü ...

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

... konusunda tecrübem olmamasına rağmen ... konuda oldukça tecrübeliyim.

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Profesyonel niteliklerim / becerilerim öyle görünüyör ki şirketinizin gerektirdiği özelliklere çok iyi uyuyor.

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

... olan zamanım boyunca, ... konusunda kendimi geliştirdim / ilerledim / genişlettim.

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Uzmanlık alanım dahilinde ...

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

...'de çalışırken ... konusunda oldukça uzmanlık kazandım.

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Çok kısıtlı bir zamanda çalışırken bile net sonuç odaklılığımı elden bırakmamamın yanında, ... için özel olarak çok uygun olduğumu belirtmek isterim.

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como ...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Baskı altındayken bile yüksek iş kalitesi standartlarımı koruyabilirim.

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

Jelentkezés

Motivációs levél

Bu pozisyondaki işim ile bu konudaki özel ilgimi birleştirmiş olacağım bu şekilde.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

... ile ilgili özel bir ilğim var ve eğer sizinle çalışma şansım / fırsatım olursa çok minnettar kalırdım.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Özgeçmişimden de görebileceğiniz gibi tecrübelerim ve kvalifikasyonlarım bu pozisyon için çok uygun.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

... olarak ...'daki şu anki pozisyonum bana yüksek baskıyla, takım ruhu içinde çalışmayı öğretti, iş arkadaşlarımla yakın mesafede çalışmanın işleri yetiştirmek açısından önemini kavradı.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

... olarak sorumluluklarım ilaveten ... becerilerimi de geliştirdim.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függnék össze szorosán a foglalkozási pozícióddal

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Motivációs levél - Képességek/készségek

török

Ana dilim ..., ama ... da konuşabiliyorum.

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

portugál

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

... diline son derece hakimimdir.

Eu falo... com fluência.

Sou fluente em...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

İyi seviyede ... bilgim vardır.

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Jelentkezés

Motivációs levél



... üzerein ... yıllık iş tecrübem vardır.

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

...'in tecrübeli bir kullanıcısıyım.

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Eu tenho experiência em /com ...

... ve ..."den yeterli ve gerekli derecelerde anlıyorum.

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Mükemmel iletişim becerisi

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Excelente habilidade de comunicação

Tümdengelim muhakemesi

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Raciocínio dedutivo

Mantıklı düşünebilme

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Pensamento lógico

Analitik düşünce

Készség a dolgok részletes értékelésére

Habilidades analíticas

İyi kişilerarası ilişki becerisi

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Bom relacionamento interpessoal

Anlaşma becerisi

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Habilidades de negociação

Sunum becerisi

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Habilidades de comunicação

Motivációs levél - Lezárás

török

Şirketinizin bana sunacağı bir pozisyonu son derece heyecanlı bekliyorum.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

portugál

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Jelentkezés

Motivációs levél



Bu pozisyondaki yeni görevleri bir giriş sınavı gibi görüyör ve onları dört gözle bekliyorum.

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Pozisionun derin detaylarını sizinle bireysel olarak görüşme fırsatını memnuniyetle karşıladım.

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjú

Özgeçmişimi / CV'mi ekte bulabilirsiniz.

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Eğer istenirse ...'dan referans sağlayabilirim.

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Referanslar ...'dan sağlanabilir.

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

... tarihindeki bir mülakat için uygunum.

Estou disponível para entrevista em ..

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

İlginiz ve zamanınız için teşekkür ederim. Bu pozisyona neden uygun olduğumu sizinle kişisel olarak görüşmek için sabırsızlanıyorum.

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Saygılarımla,

Cordialmente,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Tüm içtenliğimle,

Atenciosamente,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Saygılarımla,

Com elevada estima,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Saygılar,

Lembranças,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegezödnek